

Bienvenidos a las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett

Gwinnett County Public Schools (GCPS)



Gwinnett County Public Schools

**International
Newcomer
Center**

Centro de Bienvenida Para Estudiantes Internacionales
495 Maltbie Street
Lawrenceville, GA 30046
Phone: 678-985-5200

SPANISH

BIENVENIDOS



Bienvenidos a las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett (*GCPS* por sus siglas en inglés). Si usted y su familia llegan por primera vez a los Estados Unidos, o al estado de Georgia, es probable que tengan preguntas acerca de las escuelas. Esta guía para recién llegados le brindará información importante acerca del sistema escolar de las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett.

La colaboración entre padres, maestros y administradores, promueve el éxito académico de los estudiantes. Su colaboración, participación y presencia es necesaria. El conocimiento de las reglas, procedimientos y expectativas del distrito escolar le ayudaran a apoyar a su niño para que tenga éxito en el salón de clase, con las tareas y demás asuntos escolares. Los estudiantes que no dominan el inglés pueden calificar para recibir apoyo adicional por medio del programa de inglés como Segundo Idioma (*EL* por sus siglas en inglés). El programa *EL* es un programa educacional que instruye a los estudiantes en el aprendizaje de inglés. Los estudiantes *EL* reciben la instrucción basada en los parámetros académicos del inglés que los ayudan a desarrollar sus habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en el idioma.

Centro de Bienvenida Para Estudiantes Internacionales

Las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett, el sistema escolar más grande de Georgia, sirven a más de 180.000 estudiantes desde el pre-kínder hasta el bachillerato. La misión del sistema escolar de convertirse en un sistema de escuelas de primera clase no ha pasado desapercibida por la comunidad internacional. Muchas familias internacionales se han mudado a Gwinnett debido a las escuelas excepcionales y las comunidades diversas. Con esto en mente, el Centro de Bienvenida Para Estudiantes Internacionales fue establecido, para apoyar a los estudiantes internacionales y sus familias.

El Centro de Bienvenida Para Estudiantes Internacionales (*INC* por sus siglas en inglés) da la bienvenida a los nuevos estudiantes de la escuela secundaria intermedia y de bachillerato (grados 6-12) cuyo primer idioma no es el inglés o que han asistido a la escuela secundaria en otro país. El objetivo del INC es facilitar la transición de estos estudiantes a las Escuelas del Condado de Gwinnett. El centro evalúa las habilidades de lenguaje y de matemáticas, recomienda la colocación del alumno, crea un perfil académico del estudiante, evalúa el expediente académico de las escuelas previas y aconseja a los estudiantes en la selección de clases. El INC también proporciona información acerca de los requisitos de graduación, programas escolares disponibles y recursos comunitarios.

Su niño tendrá que hacer muchos ajustes para acostumbrarse a su nueva escuela y a sus nuevos maestros. Haga todo lo posible para mantener activa la comunicación con los maestros y administradores escolares de su niño. Participe en talleres para padres y eventos escolares que proporcionan capacitación para padres en cómo apoyar mejor el éxito académico de su niño. Intérpretes están disponibles para ayudar a aquellos padres de familia que no hablan inglés durante conferencias, reuniones académicas y eventos escolares.

ORGANIZACION ESCOLAR

La Junta Directiva de Educación de las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett y el Superintendente forman el gobierno del distrito escolar. La Junta Directiva consiste en cinco miembros, cada uno representa a un distrito geográfico diferente. La Junta Directiva toma decisiones sobre el presupuesto, empleados, programas de instrucción, instalaciones y actividades estudiantiles en el distrito. Por ejemplo, la Junta Directiva decide si el distrito necesita construir nuevas escuelas.

La Junta Directiva se reúne el tercer jueves de cada mes a las 7:00pm en locales pre-dispuestos alrededor del condado. Todas las reuniones, con excepción de las sesiones ejecutivas, están abiertas al público y a los medios de comunicación.

Las escuelas en nuestro distrito están organizadas de la siguiente manera:

Escuela primaria (*Elementary School*) – grados Kindergarten a 5.º

Todos los niños que cumplen 5 años en o antes del 1.º de septiembre califican para comenzar el kindergarten. Los estudiantes que hayan cumplido 6 años de edad en o después del 1.º de septiembre califican para ingresar al 1.º grado.

- Los estudiantes suelen tener solo una maestra principal
- Los niños tienen recreo – un descanso de sus estudios, normalmente afuera en el patio, si hay buen clima
- Lunes a viernes
- Ciertas escuelas siguen el horario de 8:15 a.m. – 2:45 p.m. y otras siguen el horario de 8:50 a.m. – 3:20 p.m. según la disponibilidad de los buses escolares

Materias

- Lectura, Inglés y Lenguaje, Matemáticas, Ciencias Naturales y Estudios Sociales, forman las materias principales, que se enseñan a diario.
- Clases especiales (*Specials o Connections*) – todas las escuelas ofrecen Arte, Música y Educación Física. También se ofrecen otras clases y las opciones varían dependiendo del plantel escolar. Estas clases se ofrecen de turno.

Escuela Secundaria Intermedia (*Middle School*) – grados 6.º al 8.º

- Los estudiantes suelen tener entre 6 a 8 clases con diferentes maestros en aulas distintas.
- Los alumnos de la escuela secundaria intermedia no tienen recreo.
- Lunes a viernes 9:20 am – 4:00 pm

Materias

- Lectura, Inglés y Lenguaje, Matemáticas, Ciencias Naturales y Estudios Sociales, forman las materias principales, que se enseñan a diario.
- Clases especiales (*Specials o Connections*) – todas las escuelas ofrecen Arte, Coro, Orquesta, Banda, Educación Física y Salud. También se ofrecen otras clases, y las opciones varían dependiendo del plantel escolar. Algunas clases duran el año entero y otras cambian por semestre.

Escuela de Bachillerato (*High School*) – grados 9.º (*Freshman*), 10.º (*Sophomore*), 11.º (*Junior*), 12.º (*Senior*)

- Los estudiantes toman clases requeridas y opcionales para llenar los requisitos de graduación
- Ciertas clases se ofrecen con varios niveles de dificultad
- Lunes a viernes 7:00 o 7:24 dependiendo de la escuela, todas terminan a las 2:10. Las materias de estudio que se ofrecen varían por escuela.

La ley indica que es obligatorio que todos los niños entre las edades de 6 y 16 años asistan a la escuela

Escala para asignar calificaciones

El desempeño académico de los estudiantes en la primaria se evalúa usando calificaciones de A, B, C, D, y U en relación a los requisitos del currículo de AKS para cada curso.

En la escuela secundaria intermedia y en bachillerato, se asignan calificaciones numerales en una escala del cero al cien.

A	Un promedio de 90 o superior en un curso indica progreso sobresaliente.
B	Un promedio de 80-89 en un curso indica progreso promedio superior.
C	Un promedio de 74-79 en un curso indica progreso promedio.
D	Un promedio de 70-73 en un curso indica progreso mínimo.
U	Un promedio de 69 o menos en un curso indica progreso insuficiente o reprobado.
P	Pasa la materia
Audit	No recibe crédito

INFORMACIÓN PARA LA ESCUELA DE BACHILLERATO

Requisitos para obtener un diploma de graduación/bachillerato

Cursos Requeridos

Requisitos por unidad/Materia

4 unidades de Inglés y Lenguaje

4 unidades de Matemáticas

4 unidades de Ciencias: Biología, Química, Física + una adicional

(La cuarta unidad de ciencias se puede usar para cumplir el requisito de ciencias tanto como el requisito de la materia electiva)

3 unidades de Estudios Sociales: Historia Universal, Historia de los Estados Unidos, Economía/Gobierno Estadounidense.

3 unidades de Carrera, Técnica, Educación Agrícola y/o Idioma extranjero, latín o Bellas Artes

1 unidad de Salud y Educación Física

4 unidades de Cursos Electivos

Cantidad total de unidades o créditos académicos 23

Para obtener un diploma de bachillerato, los estudiantes deben aprobar el examen *High School Gateway*. Adicionalmente deben aprobar las materias principales que tienen como requisito estatal, un examen de fin de curso (*End of Course Assessment*).

Reportes de la Escuela de Bachillerato

En el bachillerato los maestros entregan a los estudiantes reportes del progreso para cada una de las seis materias al final de la sexta y duodécima semana de cada semestre. Los estudiantes deben entregar estos reportes de progreso a sus padres. Los padres de familia también pueden ver las calificaciones de sus niños creando una cuenta en el portal para padres (*Parent Portal*) en internet. Los reportes del progreso les muestran a los padres de familia la forma en que los estudiantes se desempeñan durante el semestre. La libreta de calificaciones final se distribuye al final de la décimo octava semana del semestre.

Al final del primer semestre del 12.º grado, el consejero escolar se reúne con los estudiantes que tienen los requisitos necesarios y se alistan para graduarse. Durante esta reunión se debe llenar una solicitud para la graduación (*Application for Graduation*) la cual se les envía a los padres. Esta solicitud describe el progreso, o falta de progreso, hacia la meta de graduarse del bachillerato. Además, los padres de un estudiante en peligro de reprobación, serán informados de la situación por lo menos seis semanas antes de la fecha de graduación. Esta información se enviará junto con el reporte de progreso de la duodécima semana. Si un estudiante comienza a reprobación alguna clase después de la duodécima semana, el maestro tendrá que notificar a los padres.

Es importante que los padres y maestros se comuniquen para asegurar el rendimiento académico de los estudiantes. Los padres o los maestros pueden solicitar reuniones en cualquier momento. Usted puede escribir una nota o llamar a la escuela si desea reunirse con cualquiera de los maestros de su estudiante. Por ley, usted tiene el derecho de recibir los servicios gratuitos de un intérprete. Comuníquese con la administración de la escuela de su hijo si necesita servicios de un intérprete.

Estacionamiento Estudiantil

A los estudiantes se les permite estacionar sus autos dentro del plantel escolar como un privilegio, no como un derecho. Los estudiantes deben obtener un permiso para poder utilizar el estacionamiento. Los estudiantes tendrán que aprender y seguir las reglas de la escuela, para poder utilizar el estacionamiento estudiantil.

LAS PERSONAS QUE TRABAJAN EN EL RECINTO ESCOLAR

Administradores Escolares (*School Administrators*) – Los administradores no enseñan a los estudiantes. Ellos están encargados de sus escuelas y sus empleados.

Director (*Principal*) – Su responsabilidad es de encabezar e implementar un plan educativo coherente, específico para cada nivel de grado en su propia escuela. Supervisa todas las actividades de la escuela.

Subdirector (*Assistant Principal*) – Asiste al Director en el liderazgo de la escuela e implementa el plan educativo para los grados bajo su responsabilidad. Se dirige a los padres que tengan preguntas acerca de las calificaciones o programas escolares. Asiste con la resolución de problemas estudiantiles.

Maestro (*Teacher*) – Instruye a los estudiantes. Se comunica con los padres sobre los logros de los estudiantes. Hay muchos diferentes tipos de maestros en las escuelas.

- **Maestros del aula** (*Classroom teachers*)- De Kindergarten a 5.º grado, generalmente los estudiantes se quedan con su maestro durante la mayoría de la jornada escolar, ellos son maestros de educación general. En la escuela secundaria intermedia y de bachillerato, los maestros enseñan materias específicas y solo enseñan una clase a la vez.
- **Maestros de curso** (*Homeroom teachers*)- En la escuela secundaria intermedia, los alumnos se ven con sus maestros de curso por 10 o 15 minutos para escuchar los anuncios y recibir información importante acerca de los acontecimientos del día.

Otros tipos de maestros

- **Inglés como segundo idioma** (*EL*)- El maestro de *EL* instruye a sus estudiantes en el idioma de inglés y apoya a aquellos estudiantes que califican para el programa.
- **Educación especial**- Instruyen a los estudiantes con necesidades especiales.
- **Para estudiantes dotados**- El maestro para estudiantes dotados enseña clases con asignaturas más exigentes a aquellos alumnos que califican para el programa.
- **Clases electivas** (*Specials/Connections/Electives*) **Música, Arte, Educación Física etc.** Enseñan sus clases según el currículo de las materias electivas que ofrece cada escuela.
- **Especialista de la biblioteca y los medios tecnológicos**- Instruye a los niños sobre la tecnología y la biblioteca escolar. Ayuda a los estudiantes a sacar libros prestados.

El personal de apoyo ayuda por medio de su labor, a los administradores y a los maestros. Los siguientes son puestos de personal de apoyo en una escuela:

Consejero (*Counselor*) – Ayuda a los estudiantes con problemas escolares y familiares. Los estudiantes y los padres pueden programar citas con los consejeros. Si es necesario, los consejeros pueden referir a la familia a agencias de la comunidad que pueden ofrecer ayuda. Los consejeros de la escuela de bachillerato ofrecen consejería académica y de carrera.

Oficinista – Dependiendo del tamaño y las necesidades de la escuela, puede haber más de un empleado en la oficina de la escuela. Las funciones de oficinista varían, pero generalmente ayudan a inscribir nuevos estudiantes, contestan preguntas sobre la escuela, contestan el teléfono y reciben a los padres, ayudan a niños y maestros, registran a los visitantes.

Empleado de la enfermería – Suministra los medicamentos que proveen los padres durante la jornada escolar y ayudan a los estudiantes que se enferman o se lastiman durante el día. En la mayoría de las escuelas la persona que trabaja en la enfermería **no es** enfermero.

Otras personas empleadas por la escuela son el funcionario de matrículas, porteros, trabajadores de la cafetería, secretaria del director y contador. Todos los que trabajan en una escuela lo hacen con el mismo propósito, el de apoyar el aprendizaje de los alumnos por medio de su labor.

MATRÍCULA DE ESTUDIANTES

PARA MATRICULAR A SU NIÑO NECESITA LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS

1. Comprobante de domicilio: un recibo vigente del servicio del agua, el gas o la electricidad, **JUNTO CON** uno de los siguientes documentos: un contrato de venta incondicional, un contrato de arriendo, la declaración de impuestos más reciente, un cheque reciente de trabajo, la tarjeta vigente de *Medicaid*, el cobro o extracto vigente de los impuestos a la propiedad, el título de propiedad de la casa, contrato vigente de compra de la vivienda, o la póliza vigente del seguro de la casa.

*Si usted reside con alguien más: **antes de matricular a sus niños** solicite en la oficina de la escuela una declaración de verificación de domicilio certificada por notario del condado de Gwinnett. Usted tendrá que traer este documento diligenciado y notariado **junto con** el contrato de arriendo y un recibo vigente de algún servicio de la persona con quien usted reside.

2. Certificado o Acta original de nacimiento (también se acepta una copia certificada) o el pasaporte

3. Certificado vigente de vacunas en el formulario de Georgia (*Form 3231*)
DEBE tener 2 vacunas de varicela o la documentación de haber contractado varicela

4. Certificado de visión, audición, dental y nutrición en el formulario de Georgia (*Form 3300*)

5. Se pide la tarjeta de seguro social de su niño, pero es opcional.

6. Los padres DEBEN presentar una identificación con foto.

El sistema de las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett utiliza un sistema de matrícula seguro y fácil de usar que le permite completar en línea la mayoría de los trámites obligatorios. El enlace para la matrícula en línea está en la página principal de *GCPS* así como también en el sitio en internet de cada escuela. Fíjese en la guía que se encuentra en uno de los bolsillos de esta carpeta para ver las instrucciones paso a paso de cómo crear una cuenta y comenzar el proceso de matrícula en línea.

EVALUACIONES AL MOMENTO DE LA MATRÍCULA

Evaluaciones que se usan para determinar la elegibilidad para el programa de inglés como segundo idioma (*EL*):

La evaluación WIDA lo presentan los siguientes estudiantes que ingresan al distrito escolar: aquellos cuyo primer idioma o idioma materno es distinto al de inglés; han salido del programa de *EL* o el programa de adquisición del idioma de otro estado de los Estados Unidos y no presenta la evidencia de haber obtenido éxito académico (puntajes de 80% o más en la materia de lenguaje/inglés)

Los tres propósitos principales de la evaluación WIDA son:

1. Identificar a los estudiantes que podrían ser candidatos para el programa *EL*
2. Determinar el nivel de dominio académico del idioma inglés de los nuevos estudiantes de la escuela o del Sistema escolar estadounidense con el fin de proveer niveles y cantidades apropiadas y de servicios de enseñanza.
3. Asignar apropiadamente a los estudiantes identificados como *EL* a una de las tres categorías del examen.

ACCESS es la abreviación en inglés para la evaluación de la comprensión y comunicación en inglés que deben tomar los estudiantes en Georgia cada año. Este examen se basa en el estándar del dominio del inglés para determinar el nivel de habilidad del estudiante en inglés en las áreas de escuchar, hablar, leer y escribir. Los padres de familia reciben un reporte de los resultados en la primavera.

Los estudiantes de la escuela primaria son evaluados en la escuela local.

Los estudiantes de la escuela secundaria intermedia y de bachillerato son evaluados en el centro para estudiantes internacionales (*INC*). Estos estudiantes también presentan un examen de matemáticas para obtener información acerca de los conocimientos que el estudiante tiene en esta materia.

PROGRAMAS

PLAN DE ESTUDIOS ESCOLARES Y PROGRAMA *EL*

Los estudiantes deben completar los cursos obligatorios y los exámenes con calificaciones o puntajes aprobando el curso para que pueda ser promovido al siguiente grado escolar o para graduarse de la escuela de bachillerato. En la escuela secundaria intermedia y de bachillerato el consejero escolar le ayudara a planear un horario apropiado para su estudiante. También los consejeros pueden proveer información en cuanto a la descripción de los cursos, los requisitos para la graduación e información sobre los recursos disponibles para su estudiante. Por medio del programa de inglés como segundo idioma (*EL* por sus siglas en inglés) se ofrece apoyo para los estudiantes que necesitan la adquisición del idioma. La cantidad de apoyo que se le ofrece a su niño depende de los resultados obtenidos en el examen de WIDA o ACCESS los cuales indican su nivel de dominio del inglés.

Modificaciones

Si el estudiante está aprendiendo inglés, podría ser necesario modificar la enseñanza de acuerdo a su nivel de dominio del idioma inglés del estudiante. Si el maestro está modificando la instrucción en una o más materias para ayudarle al estudiante a que logre sus metas, el reporte de calificaciones tendrá un comentario con uno de los siguientes mensajes: “*AKS Modified due to EL*” o “*AKS Modified due to LEP*”

En algunos casos, el estudiante no está en el salón de clases debido a que está recibiendo la enseñanza del idioma inglés en otro salón. En esta situación el reporte de calificaciones tendrá el siguiente mensaje en dicha materia: “*Unable to assess due to EL.*”

Educación especial

El departamento de educación especial y servicios de psicología respalda los programas de educación individualizada de los estudiantes entre los tres y los 21 años de edad que son elegibles para recibir los servicios relacionados con la educación especial dentro del distrito escolar. Estos servicios que se ofrecen van desde el entorno menos restringido hasta el más restrictivo y dependen de las necesidades educativas del estudiante. El departamento ofrece una completa variedad de evaluaciones e intervenciones en educación especial para aquellos estudiantes que requieren tales servicios. Este departamento trabaja en colaboración con los estudiantes, las escuelas, las familias y la comunidad para aumentar el logro académico de los estudiantes y promover el éxito para todos los estudiantes con discapacidades después de la escuela de bachillerato.

Educación para estudiantes dotados y talentosos (*GIFTED*)

Los programas de educación para niños dotados y talentosos ofrecen retos académicos que van más allá del plan de estudios de GCPS. En la escuela primaria el programa se llama FOCUS, en la escuela secundaria se llama PROBE y en la escuela de bachillerato es llamado QUEST. Los estudiantes de la escuela primaria que participan en este programa pueden recibir la enseñanza en clases de contenido avanzado, por grupo o en clases separadas.

Programa de intervención temprana (*EIP* por sus siglas en inglés)

El programa de intervención temprana es un programa financiado por el estado para las escuelas primarias cuyo propósito es servir aquellos estudiantes entre los grados de kínder a quinto quienes corren el riesgo de no alcanzar o mantener las expectativas académicas del nivel de grado en las materias de matemáticas y/o de lectura. *EIP* ofrece recursos de enseñanza adicionales para que, en el menor tiempo posible, dichos estudiantes obtengan las destrezas académicas necesarias para lograr el desempeño de su nivel de grado.

IMPORTANTE INFORMACIÓN ADICIONAL

Conferencias para padres-días de salida temprana

Para asegurar el logro educativo de los estudiantes es importante que los padres de familia y los maestros se comuniquen. Si usted tiene preguntas, por favor escriba una nota o llame para pedir una cita.

Dos veces al año (en el otoño y la primavera) las escuelas primarias y secundarias intermedias tienen unos días designados para reuniones con las familias. En estos días, los estudiantes salen dos horas y media más temprano de lo acostumbrado (vea los días de salida temprano en el calendario de *GCPS*.) El propósito de la conferencia con los maestros es el de hablar sobre el progreso del estudiante en la escuela. De acuerdo a la ley, usted tiene derecho a recibir servicios de intérprete sin costo alguno. Si usted necesita los servicios de un intérprete por favor comuníquese con la administración de la escuela.

Medicamentos

Si durante el día escolar un estudiante necesita tomar algún medicamento, el padre de familia o tutor necesita completar un formulario de suministro de medicinas que puede obtener en la enfermería de la escuela. Los padres deben llevar el medicamento a la escuela, en el empaque original de la farmacia. No se permite que los estudiantes carguen medicamento en ningún momento, aunque este prescrito por un doctor o comprado sin receta médica.

Simulacros de emergencia

Las escuelas del condado de Gwinnett hacen simulacros de emergencias. En un SIMULACRO DE INCENDIO los estudiantes aprenden como evacuar las instalaciones escolares rápidamente y en silencio acompañados por los maestros. Cuando termina el simulacro de incendio los estudiantes regresan a clases. Algunas veces ocurren tornados en Georgia (tormentas de lluvia con torbellinos de viento). En un SIMULACRO DE TORNADO los estudiantes aprenden a dónde dirigirse y cómo protegerse, y arrodillarse en el suelo y cubrirse la cabeza.

Excursiones o paseos

Algunas veces los estudiantes salen con su clase a dar paseos relacionados con el aprendizaje académico. Los maestros envían a la casa hojas de autorización para que los padres las firmen. Si un padre de familia no quiere que su niño vaya de paseo, el estudiante se quedará en la escuela con otra maestra. Por lo general el paseo tiene un costo. **Si usted no puede pagar el costo del paseo, dígaselo a la maestra.** Quizás la escuela pueda hacer algún tipo de arreglo para cubrir o ajustar el costo. El día del paseo, los estudiantes se van juntos en un autobús escolar y después del paseo regresan a la escuela. Los paseos se pagan por el sitio web de *MyPaymentsPlus*.

Calendario escolar

El calendario de *GCPS* tiene demarcados los días festivos y los días escolares. La mayoría de los días festivos son para todas las escuelas públicas del condado de Gwinnett. Por favor préstele mucha atención a los horarios de la escuela, la fecha de las reuniones y los días en que la escuela está cerrada.

Autobuses

Los autobuses de las escuelas públicas del condado de Gwinnett ofrecen el transporte gratuito de ida y vuelta a la escuela. En la escuela de su niño le pueden dar el número del autobús, el lugar y la hora en que lo recogen y lo dejan. Por razones de seguridad, todas las reglas se deben seguir al pie de la letra.

Estacionamiento de autos

Si un auto está estacionado en el carril de los autobuses o en una zona de “estacionamiento prohibido”, el auto será remolcado o se le pondrá una multa al conductor.

Útiles escolares

Su niño necesitará lápices y papel para escribir. Algunos maestros piden artículos especiales para los estudiantes. El maestro les dará una lista de útiles que se necesitan. La escuela podría solicitar una contribución voluntaria o donación para programas especiales o artículos. Si usted no puede proveer los útiles escolares para su niño por favor avísele a la consejera escolar.

Cafetería

El programa de nutrición de las escuelas públicas del condado de Gwinnett sirve los desayunos y almuerzos a los estudiantes y personal escolar de nuestras escuelas. Las comidas se pueden comprar ya sea enviando el dinero directamente a la escuela o por medio del sitio en internet *MyPaymentsPlus*, el cual le permite manejar la cuenta de alimentos de su estudiante en línea. A los estudiantes que califican se les ofrecen las comidas a bajo costo o gratis, y el precio es razonable para quienes deben pagarlas. Los estudiantes también tienen la opción de traer el almuerzo de casa y comer con sus compañeros en la cafetería.

Llegar tarde y salir temprano de la escuela

Los estudiantes no deben llegar tarde a la escuela. Siempre deben estar a tiempo. Si un estudiante llega tarde la maestra le marcará como tarde en la asistencia. Usted tiene que entrar a la oficina de la escuela para registrar el ingreso de su niño. Si usted va a retirar temprano a su niño, antes de que terminen las clases para llevarlo a una cita médica, o al dentista, por favor escríbale una nota a la maestra con la siguiente información:

- Razón por la que saca a su niño de la escuela
- Hora en la que sacará a su niño de la escuela
- Nombre de la persona que recogerá al estudiante en caso de ser alguien distinto a los padres o tutores.

Por favor entre a la oficina de la escuela cuando recoja a su niño. **Cada vez** que un estudiante sale de la escuela temprano, es necesario mostrar una identificación con foto. Los estudiantes deben asistir a la escuela por al menos el equivalente a la mitad el día de la escuela para ser contados presentes para ese día.

Asistencia y ausencias escolares:

Es importante que los niños asistan todos los días a clase. Sin embargo, no queremos que envíe a su niño a la escuela si está enfermo. En este caso déjelo en casa (con fiebre de 101 grados, vómito, diarrea, conjuntivitis, dolor de garganta acompañado de fiebre).

Cuando su niño regrese a clases usted debe enviar una nota explicando la razón por la cual el estudiante faltó a clases. Por favor incluya en su nota, el nombre del estudiante, el grado, el nombre de la maestra, el motivo por el que faltó, las fechas de las faltas, su nombre y su número de teléfono.

De acuerdo a la ley del estado de Georgia, a los estudiantes se les justificará su ausencia de la escuela si tienen una nota escrita con la firma de los padres de familia por cualquiera de las siguientes razones:

1. Enfermedad personal
2. Enfermedad o fallecimiento de un miembro de la familia
3. Conmemoración de un día feriado religioso
4. Una orden de la corte o una orden de una agencia gubernamental
5. Es imposible asistir o es peligroso ya sea para la salud o seguridad del estudiante

Los estudiantes que tengan más de 10 ausencias sin justificar serán referidos por la consejera escolar para una reunión con el comité de asistencia escolar (*SARC* por sus siglas en inglés) y los padres serán invitados. El trabajador social de la escuela también será invitado a la reunión. Se puede hacer una remisión al trabajador social durante esta reunión.

El protocolo de asistencia de las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett

Las reglas de asistencia escolar del Departamento de Educación de Georgia definen como **estudiante ausente sin justificación (*truant* en inglés) a cualquier niño que durante el año escolar tenga más de 5 ausencias sin justificar.** La asistencia es obligatoria para todos los niños entre 6 y 16 años. La asistencia escolar ayuda a desarrollar buenos hábitos para toda la vida y está altamente relacionada con un mejor desempeño en las calificaciones. La asistencia escolar es responsabilidad tanto de los padres como de los estudiantes.

Tareas y calificaciones

Anime a su niño para que termine todas las tareas haciendo su mejor esfuerzo. Dígale que es importante que participe en las actividades de la clase y termine a tiempo sus trabajos. Los estudiantes reciben un reporte de calificaciones dos veces al año, el cual llevan a la casa para que usted lo vea y se quede con el reporte. Las escuelas exigen que uno de los padres de familia firme el sobre del reporte de calificaciones y lo regrese nuevamente a la escuela (únicamente el sobre). Las notas salen del trabajo en clase, la tarea, la participación en clase y las evaluaciones. Usted también puede ver las calificaciones de su estudiante revisando el portal para padres en línea. En el portal del estudiante *e-class* se encuentran los textos en línea y generalmente allí los maestros colocan sus anuncios, tareas y fechas importantes. Se recomienda que los padres revisen *e-class* y el portal para padres frecuentemente.

Indumentaria/vestimenta

Es importante vestirse adecuadamente y de acuerdo al clima. Asegúrese que los guantes, abrigos, y gorros estén marcados con el nombre del estudiante. Todas las escuelas tienen un reglamento sobre el tipo de ropa que no se le permite usar al estudiante así que asegúrese de leer en el manual para padres y estudiantes bajo la sección referente a la indumentaria.

Comunicación de la escuela

Si la escuela le envía notas o cartas es muy importante que usted sepa lo que se dice en ellas. Puede que algunas veces sea acerca de una reunión o notificándole sobre diferentes eventos. Otras veces las cartas necesitan ser firmadas por uno de los padres de familia y devueltas a la escuela. Usted debe comunicarse con la escuela si no entiende lo que dice una carta enviada por la maestra u otra persona de la escuela. Las escuelas primarias mandan comunicados por lo general en unas carpetas semanales. Las escuelas secundarias intermedias y de bachillerato colocan anuncios importantes y tareas principalmente en línea ya sea por medio del portal del estudiante y de aplicaciones móviles así que asegúrese de inscribirse para recibirlos.

Visitas a la escuela

Cada vez que vaya a la escuela debe entrar por la puerta principal y dirigirse a la oficina escolar para registrar su entrada y recibir una etiqueta con su nombre. A comienzos del año las escuelas tienen un día de apertura en donde los padres tienen la oportunidad de visitar la escuela y conversar con la maestra. También hay otras ocasiones en que se programan eventos para que usted asista durante el año escolar como por ejemplo las noches de currículo, de matemáticas, de alfabetización, ESOL, conferencias, etc.

Inclencias del clima

A veces debido a las inclencias del clima es necesario que los estudiantes salgan temprano de la escuela o que se cancelen las clases. En la televisión y la radio se anuncia cuando las escuelas cierran debido al clima. Si hay algún cambio en el horario habitual, se anunciará en la página web de *GCPS*. **No llame a la escuela con preguntas relacionadas al clima**, ya que ellos no tienen ninguna información por adelantado.

Disciplina

Las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett han establecido reglas y normas relacionadas a la conducta del estudiante. Estas reglas se les entregan a los padres y a los estudiantes al comienzo del año escolar o cuando el estudiante se matricula en la escuela. Si usted tiene preguntas sobre estas reglas, comuníquese con la escuela.

Mudanza

Si usted se muda durante el año escolar debe notificarle a la escuela su nueva dirección y teléfono. Aunque usted se mude dentro de la misma ciudad, quizás su niño tenga que cambiar de escuela o de ruta del autobús.

Si usted se muda a otro condado o fuera del estado debe ir personalmente a la escuela para llenar la solicitud de traslado de su niño. La escuela enviará todos los registros escolares de su niño a la nueva escuela.

Información General

Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett

Teléfono principal: 678- 301-6000

Para otros teléfonos importantes visite:

<http://publish.gwinnett.k12.ga.us/gcps/home/public/about/content/phone-directory>

Centro para estudiantes internacionales INC

495 Maltbie Street, Lawrenceville, GA 30046

Teléfono: 678- 985-5200

Departamento de Transporte

Servicio al cliente del departamento de transporte para educación general

770-338-4800

Servicio al cliente del departamento de transporte para educación especial

770-513-6881

EDUCACIÓN PARA ADULTOS

Departamento de salud y servicios de Buford

2755 Sawnee Avenue • Buford, GA 30518

678-225-5360 • onestopbuford@gwinnettcounty.com

Clases de inglés nivel principiante (ESL) • ¡GRATIS!

Departamento de salud y servicios de Norcross

5030 Georgia Belle Court • Norcross, GA 30093

678-225-5400 • onestopnorcross@gwinnettcounty.com

Clases cívicas y de alfabetización en inglés • ¡GRATIS!

Centro comunitario de Centerville

3025 Bethany Church Road • Snellville, GA 30039

678-277-0228 • onestopcenterville@gwinnettcounty.com

Clases de inglés nivel principiante (ESL) • ¡GRATIS!

SERVICIOS EN LA COMUNIDAD

Emergencia: 911

Hospitales

Northside Hospital Gwinnett
1000 Medical Center Boulevard
Lawrenceville, GA 30046
Teléfono: 678-312-1000

Good Samaritan Health Center
4864 Jimmy Carter Blvd.
Norcross, GA 30093
Teléfono: 770-806-0162

Northside Hospital Duluth
3620 Howell Ferry Road
Duluth, GA 30096
Teléfono: 678-312-6800

Norcross Health Center
5030 Georgia Belle Court
Norcross, GA 30093
Teléfono: 770-638-5700

Children's Healthcare of Atlanta
Teléfono: 404-785-5437

Buford Health Center
2755 Sawnee Avenue
Buford, GA 30518
Teléfono: 770-614-2401

Good Samaritan Health Center
5949 Buford Hwy.
Norcross, GA 30071
Teléfono: 678-280-6630

SERVICIOS ADICIONALES

Asociación Latino Americana

Atlanta Outreach Center
2750 Buford Hwy.
Atlanta, GA 30324
404-638-1800

Lawrenceville Service Center
308 North Clayton Street
Lawrenceville, GA 30046
770-910-7660

AARC

3635 Peachtree Industrial Blvd. Ste. 450
Duluth, GA 30096
770-270-0663
www.aarc-atlanta.org

CPACS

Gwinnett Center
4405 International Blvd. Suite C-101
Norcross, GA 30096
770-232-5200

Catholic Charities Atlanta

3669 North Peachtree Road, Suite 100
Chamblee, GA 30341
770-790-3104

Cooperativas

(Ayuda para personas de bajos recursos)

Lawrenceville Cooperative Ministry

52 Gwinnett Drive, Suite C
Lawrenceville, Ga. 30046
Teléfono: 770- 339-7887

Horario de atención:

lunes: 6:00 p.m. — 7:30 p.m.*
miércoles: 10:00 a.m. — 1:30 p.m.
viernes: 10:00 a.m. — 1:30 p.m.
sábado: 10:00 a.m. — 11:30 a.m.*
*únicamente para servicio de alimentos

Lilburn Cooperative Ministry

5329 Five Forks Trickum Road
Lilburn, GA 30047
Teléfono: 770- 931-8333

Norcross Cooperative Ministry

2275 Mitchell Road
Norcross, GA 30071
Teléfono: 770-263-8268

Horario de atención:

lunes: 10 a.m. - 2 p.m.
miércoles: 10 a.m. - 2 p.m.
viernes: 10 a.m. - 2 p.m.
martes: 6 p.m. - 8 p.m.
sábados: 10:00 a.m.- 12:00 p.m.

North Gwinnett Cooperative

4395 Commerce Drive
Buford, Georgia 30518
Teléfono: 770-271-9793

Horario de atención:

lunes 6:00 p.m. -8:00 p.m.
miércoles 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
jueves 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
viernes 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

Bibliotecas Pública del Condado de Gwinnett

Lunes a jueves: 10:00 a.m. – 8:00 p.m.
Viernes y sábado: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.
Domingo: 12:00 p.m. – 5:00 p.m.

Buford-Sugar Hill

2100 Buford Hwy
Buford, GA 30518

Centerville

3025 Bethany Church Road
Snellville, GA 30039

Collins Hill

455 Camp Perrin Road
Lawrenceville, GA 30043

Dacula

265 Dacula Road
Dacula, GA 30019

Duluth

3480 Duluth Park Lane
Duluth, GA 30096

Five Forks

2780 Five Forks Trickum Road
Lawrenceville, GA 30044

Grayson

700 Grayson Parkway
Grayson, GA 30017

Hamilton Mill

3690 Braselton Highway
Dacula, GA 30019

Lawrenceville

1001 Lawrenceville Highway
Lawrenceville, GA 30046

Lilburn

788 Hillcrest Road NW
Lilburn, GA 30047

Mountain Park

1210 Pounds Road SW
Lilburn, GA 30047

Norcross

6025 Buford Highway
Norcross, GA 30071

Peachtree Corners

5570 Spalding Drive
Peachtree Corners, GA 30092

Snellville

2740 Lenora Church Road
Snellville, GA 30078

Suwanee

361 Main Street
Suwanee, GA 30024